

**Vue bloc du programme des cours**

Or Th Pr Au Cr

**Bloc 1**

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

**Cours obligatoires**

|            |  |    |    |    |   |   |
|------------|--|----|----|----|---|---|
| TRAD0135-1 | <i>Déontologie et gestion de projets</i> - Martine ETIENNE   | Q2 | 30 | -  | - | 5 |
| INFO0116-1 | <i>Recherche documentaire et corpus</i><br>- <i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Christophe DONY<br>- <i>Utilisation et constitution de corpus comme aide à la traduction</i> -<br>Isa HENDRIKX | TA | 15 | -  | - | 5 |
|            |  |    | 15 | 15 | - |   |

**Cours au choix**

**Choisir 2 modules parmi :**

**Anglais**

|            |  |    |    |   |   |   |
|------------|--|----|----|---|---|---|
| TRAD0079-1 | <i>Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français I</i> - Valérie BADA | Q2 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0060-1 | <i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I</i> -<br>Marie HERBILLON  | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0096-1 | <i>Linguistique contrastive anglais-français (anglais)</i> - Marie HERBILLON   | Q1 | 30 | - | - | 5 |

**Allemand**

|            |   |    |    |   |   |   |
|------------|---|----|----|---|---|---|
| TRAD0061-1 | <i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> -<br>Céline LETAWE                             | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0064-1 | <i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I</i> -<br>MyriamNaomi WALBURG - Suppl : Karin FELDMANN | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0062-1 | <i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE - Suppl :<br>Perrine SCHUMACHER                           | Q1 | 30 | - | - | 5 |

**Néerlandais**

|            |   |    |    |   |   |   |
|------------|---|----|----|---|---|---|
| TRAD0066-1 | <i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> -<br>Maud GONNE   | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0069-1 | <i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I</i> -<br>Isa HENDRIKX | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0067-1 | <i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER                           | Q1 | 30 | - | - | 5 |

**Espagnol**

|            |   |    |    |   |   |   |
|------------|---|----|----|---|---|---|
| TRAD0073-1 | <i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> -<br>AnneCécile DRUET            | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0080-1 | <i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I</i><br>(espagnol) - Ernesto WONG GARCÍA | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0074-1 | <i>Linguistique contrastive espagnol-français (espagnol)</i> -<br>AnneCécile DRUET                            | Q1 | 30 | - | - | 5 |

**Finalité unique**

**Finalité spécialisée**

|            |  |    |    |   |   |   |
|------------|--|----|----|---|---|---|
| TRAD0161-1 | <i>Initiation aux outils d'aide à la traduction par ordinateur</i> -<br>Jérémy CALLIER | Q1 | 30 | - | - | 5 |
|------------|--|----|----|---|---|---|

**Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :**

**Anglais**

Choisir 1 module parmi :

|            |   |    |   |    |   |   |
|------------|---|----|---|----|---|---|
| TRAD0101-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i><br>- Sciences naturelles et recherche - Bénédicte KLINKENBERG<br>- Instructions et sécurité en entreprise - Bénédicte KLINKENBERG | Q1 | 5 | 30 | - | - |
| TRAD0102-1 | <i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication</i><br>- Sous-titrage et publicité - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER<br>- Journalisme et information - Valérie BADA  | Q1 | 5 | 30 | - | - |
| TRAD0103-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales</i><br>- Droit contractuel - Valérie MARIS<br>- Questions économiques et sociales - Valérie MARIS          | Q1 | 5 | 30 | - | - |
| TRAD0104-1 | <i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i><br>- Muséographie, sciences humaines et sociales - Anne DEBRAS - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG<br>- Traduction littéraire - Valérie BADA                           | Q2 | 5 | 30 | - | - |
| TRAD0105-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris utilisation d'outils d'aide à la traduction, de l'anglais vers le français : relations internationales</i><br>- Institutions internationales - Valérie MARIS<br>- Lobbies et syndicats - Bénédicte KLINKENBERG     | Q2 | 5 | 30 | - | - |

#### Allemand

Choisir 1 module parmi :

|            |   |    |   |    |   |   |
|------------|---|----|---|----|---|---|
| TRAD0202-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i><br>- Environnement et agroalimentaire - Bénédicte KLINKENBERG<br>- Techniques d'industrie - Bénédicte KLINKENBERG | Q1 | 5 | 30 | - | - |
| TRAD0106-1 | <i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i><br>- Documents juridiques - Laurence HAMELS<br>- Documents émanant d'instances officielles - Laurence HAMELS                                       | Q1 | 5 | 30 | - | - |
| TRAD0107-1 | <i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i><br>- Communication et marketing - Laurence HAMELS<br>- Copywriting et correction - Laurence HAMELS                                | Q1 | 5 | 30 | - | - |
| TRAD0108-1 | <i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i><br>- Traduction culturelle - Laurence HAMELS<br>- Traduction littéraire - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS                          | Q2 | 5 | 30 | - | - |
| TRAD0109-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : politique et économie</i><br>- Economie et finances - Laurence HAMELS<br>- Politique et militantisme - Bénédicte KLINKENBERG                      | Q2 | 5 | 30 | - | - |

#### Néerlandais

Choisir 1 module parmi :

|            |   |    |   |    |   |   |
|------------|---|----|---|----|---|---|
| TRAD0110-1 | <i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : sciences et technologies</i><br>- Technologie et médecine - Martine ETIENNE | Q1 | 5 | 30 | - | - |
|------------|---|----|---|----|---|---|

|            |  |    |   |   |          |
|------------|--|----|---|---|----------|
|            | - <i>Sciences de la vie</i> - Liliane GEHLEN   | 30 | - | - |          |
| TRAD0111-1 | <i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i>  | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Traduction jurée</i> - Martine ETIENNE  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Martine ETIENNE  | 30 | - | - |          |
| TRAD0112-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, du néerlandais vers le français : industrie de la langue</i>  | Q2 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Bureau de traduction simulé</i> - Martine ETIENNE   | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Monde de l'entreprise</i> - Martine ETIENNE   | 30 | - | - |          |
| TRAD0113-1 | <i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>   | Q2 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Culture</i> - Maud GONNE  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Traduction littéraire</i> - Maud GONNE  | 30 | - | - |          |
| TRAD0114-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au sous-titrage, du néerlandais vers le français : tourisme, muséographie, presse médias</i> | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Tourisme et muséographie</i> - Pierre GERON   | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Presse et médias</i> - Pierre GERON   | 30 | - | - |          |

#### Espagnol

Choisir 1 module parmi :

|            |  |    |   |   |          |
|------------|--|----|---|---|----------|
| TRAD0115-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TAO et de post-édition, de l'espagnol vers le français : sciences et technologies</i> | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Technologies appliquées</i> - Laura CHARLIER  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Médecine et pharmacie</i> - Valérie SPAPEN  | 30 | - | - |          |
| TRAD0116-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'espagnol vers le français : développement économique et humain</i> | Q2 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Echanges internationaux</i> - Laura CHARLIER  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Pierre ROBAUX   | 30 | - | - |          |
| TRAD0117-1 | <i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : relations internationales</i>   | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Droit</i> - Laura CHARLIER  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Politique et diplomatie</i> - Laura CHARLIER  | 30 | - | - |          |
| TRAD0118-1 | <i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature</i>  | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Arts et cultures</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Laurence HAMELS  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Traduction littéraire</i> - AnneCécile DRUET  | 30 | - | - |          |
| TRAD0119-1 | <i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : droit et économie appliquée</i>   | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Traduction jurée</i> - Valérie SPAPEN   | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Economie appliquée</i> - Laura CHARLIER   | 30 | - | - |          |

Pour une seule langue, choisir 1 module complémentaire non-sélectionné précédemment parmi :

#### Anglais

|            |   |    |   |   |          |
|------------|---|----|---|---|----------|
| TRAD0101-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i> | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Sciences naturelles et recherche</i> - Bénédicte KLINKENBERG   | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Instructions et sécurité en entreprise</i> - Bénédicte KLINKENBERG   | 30 | - | - |          |
| TRAD0102-1 | <i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication</i>                                 | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Sous-titrage et publicité</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER   | 30 | - | - |          |

|                    |  |    |   |   |
|--------------------|--|----|---|---|
|                    | - <i>Journalisme et information</i> - Valérie BADA   | 30 | - | - |
| TRAD0103-1         | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales</i> | Q1 |   | 5 |
|                    | - <i>Droit contractuel</i> - Valérie MARIS   | 30 | - | - |
|                    | - <i>Questions économiques et sociales</i> - Valérie MARIS   | 30 | - | - |
| TRAD0104-1         | <i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i>   | Q2 |   | 5 |
|                    | - <i>Muséographie, sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS -<br>Suppl : Bénédicte KLINKENBERG  | 30 | - | - |
|                    | - <i>Traduction littéraire</i> - Valérie BADA  | 30 | - | - |
| TRAD0105-1         | <i>Traduction spécialisée, y compris utilisation d'outils d'aide à la traduction, de l'anglais vers le français : relations internationales</i>  | Q2 |   | 5 |
|                    | - <i>Institutions internationales</i> - Valérie MARIS  | 30 | - | - |
|                    | - <i>Lobbies et syndicats</i> - Bénédicte KLINKENBERG  | 30 | - | - |
| <b>Allemand</b>    |  |    |   |   |
| TRAD0202-1         | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i>                        | Q1 |   | 5 |
|                    | - <i>Environnement et agroalimentaire</i> - Bénédicte KLINKENBERG  | 30 | - | - |
|                    | - <i>Techniques d'industrie</i> - Bénédicte KLINKENBERG  | 30 | - | - |
| TRAD0106-1         | <i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i>   | Q1 |   | 5 |
|                    | - <i>Documents juridiques</i> - Laurence HAMELS  | 30 | - | - |
|                    | - <i>Documents émanant d'instances officielles</i> - Laurence HAMELS   | 30 | - | - |
| TRAD0107-1         | <i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i>  | Q1 |   | 5 |
|                    | - <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS  | 30 | - | - |
|                    | - <i>Copywriting et correction</i> - Laurence HAMELS   | 30 | - | - |
| TRAD0108-1         | <i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i>   | Q2 |   | 5 |
|                    | - <i>Traduction culturelle</i> - Laurence HAMELS   | 30 | - | - |
|                    | - <i>Traduction littéraire</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS   | 30 | - | - |
| TRAD0109-1         | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : politique et économie</i>                              | Q2 |   | 5 |
|                    | - <i>Economie et finances</i> - Laurence HAMELS  | 30 | - | - |
|                    | - <i>Politique et militantisme</i> - Bénédicte KLINKENBERG   | 30 | - | - |
| <b>Néerlandais</b> |  |    |   |   |
| TRAD0110-1         | <i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : sciences et technologies</i>   | Q1 |   | 5 |
|                    | - <i>Technologie et médecine</i> - Martine ETIENNE   | 30 | - | - |
|                    | - <i>Sciences de la vie</i> - Liliane GEHLEN   | 30 | - | - |
| TRAD0111-1         | <i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i>  | Q1 |   | 5 |
|                    | - <i>Traduction jurée</i> - Martine ETIENNE  | 30 | - | - |
|                    | - <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Martine ETIENNE  | 30 | - | - |
| TRAD0112-1         | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, du néerlandais vers le français : industrie de la langue</i>                            | Q2 |   | 5 |
|                    | - <i>Bureau de traduction simulé</i> - Martine ETIENNE   | 30 | - | - |
|                    | - <i>Monde de l'entreprise</i> - Martine ETIENNE   | 30 | - | - |
| TRAD0113-1         | <i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>   | Q2 |   | 5 |
|                    | - <i>Culture</i> - Maud GONNE  | 30 | - | - |
|                    | - <i>Traduction littéraire</i> - Maud GONNE  | 30 | - | - |
| TRAD0114-1         | <i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au</i>   | Q1 |   | 5 |

*sous-titrage, du néerlandais vers le français : tourisme, muséographie, presse médias*

- *Tourisme et muséographie* - Pierre GERON 30 - -  
 - *Presse et médias* - Pierre GERON 30 - -

#### Espagnol

|            |  |    |    |   |          |
|------------|--|----|----|---|----------|
| TRAD0115-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TAO et de post-édition, de l'espagnol vers le français : sciences et technologies</i> | Q1 |    |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Technologies appliquées</i> - Laura CHARLIER  |    | 30 | - | -        |
|            | - <i>Médecine et pharmacie</i> - Valérie SPAPEN  |    | 30 | - | -        |
| TRAD0116-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'espagnol vers le français : développement économique et humain</i> | Q2 |    |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Echanges internationaux</i> - Laura CHARLIER  |    | 30 | - | -        |
|            | - <i>Sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Pierre ROBAUX   |    | 30 | - | -        |
| TRAD0117-1 | <i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : relations internationales</i>   | Q1 |    |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Droit</i> - Laura CHARLIER  |    | 30 | - | -        |
|            | - <i>Politique et diplomatie</i> - Laura CHARLIER  |    | 30 | - | -        |
| TRAD0118-1 | <i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature</i>  | Q1 |    |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Arts et cultures</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Laurence HAMELS  |    | 30 | - | -        |
|            | - <i>Traduction littéraire</i> - AnneCécile DRUET  |    | 30 | - | -        |
| TRAD0119-1 | <i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : droit et économie appliquée</i>   | Q1 |    |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Traduction jurée</i> - Valérie SPAPEN   |    | 30 | - | -        |
|            | - <i>Economie appliquée</i> - Laura CHARLIER   |    | 30 | - | -        |

#### Module complémentaire facultatif - Introduction à une 3e langue

|            |   |    |    |    |           |
|------------|---|----|----|----|-----------|
| TRAD0125-1 | <i>Pratique de la langue anglaise et initiation à la traduction de l'anglais vers le français</i>       | TA |    |    | <b>10</b> |
|            | - <i>Pratique de la langue anglaise</i> - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS - Suppl : Mathilde MERGEAI        |    | -  | 60 | -         |
|            | - <i>Initiation à la traduction de l'anglais vers le français</i> - Valérie MARIS                       |    | 30 | -  | -         |
| TRAD0152-1 | <i>Pratique de la langue allemande et initiation à la traduction de l'allemand vers le français</i>     | TA |    |    | <b>10</b> |
|            | - <i>Initiation à la traduction de l'allemand vers le français</i> - Bénédicte KLINKENBERG              |    | 30 | -  | -         |
|            | - <i>Pratique de la langue allemande</i> - Mélanie CÜPPER   |    | -  | 60 | -         |
| TRAD0155-1 | <i>Pratique de la langue néerlandaise et initiation à la traduction du néerlandais vers le français</i> | TA |    |    | <b>10</b> |
|            | - <i>Initiation à la traduction du néerlandais vers le français</i> - Magali CLAESKENS                  |    | 30 | -  | -         |
|            | - <i>Pratique de la langue néerlandaise</i> - Magali CLAESKENS  |    | -  | 60 | -         |
| TRAD0158-1 | <i>Pratique de la langue espagnole et initiation à la traduction de l'espagnol vers le français</i>     | TA |    |    | <b>10</b> |
|            | - <i>Initiation à la traduction de l'espagnol vers le français</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS               |    | 30 | -  | -         |
|            | - <i>Pratique de la langue espagnole</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS               |    | -  | 60 | -         |

#### Bloc 2

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

#### Cours obligatoires

|            |   |    |   |   |               |
|------------|---|----|---|---|---------------|
| PSTG0020-1 | <i>Stages</i> - Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12sem St.] | TA | - | - | [+] <b>15</b> |
|------------|---|----|---|---|---------------|

PTFE0033-1 *Travail de fin d'études* - Valérie BADA TA - - - 15

**Cours au choix**

**Poursuivre le choix de modules parmi :**

**Anglais**

TRAD0059-1 *Questions de civilisation anglaise (anglais)* - Marie HERBILLON Q1 30 - - 5

Choisir 1 cours parmi :

TRAD0072-1 *Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français II* - Valérie BADA Q1 30 - - 5

**Corequis :**

TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français I

TRAD0071-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais II* - Raymond ECHITCHI, Marie HERBILLON Q1 30 - - 5

**Corequis :**

TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I

**Allemand**

TRAD0063-1 *Questions de civilisation allemande (allemand)* - MyriamNaomi WALBURG Q1 30 - - 5

Choisir 1 cours parmi :

TRAD0065-1 *Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français II* - Céline LETAWE Q1 30 - - 5

**Corequis :**

TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I

TRAD0084-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand II* - MyriamNaomi WALBURG Q1 30 - - 5

**Corequis :**

TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I

**Néerlandais**

TRAD0068-1 *Questions de civilisation néerlandaise (néerlandais)* - Isa HENDRIKX Q1 30 - - 5

Choisir 1 cours parmi :

TRAD0070-1 *Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français II* - Maud GONNE Q1 30 - - 5

**Corequis :**

TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I

TRAD0088-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais II* - Isa HENDRIKX Q1 30 - - 5

**Corequis :**

TRAD0069-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I

**Espagnol**

TRAD0075-1 *Questions de civilisation hispanique (espagnol)* - Ernesto WONG GARCÍA - Suppl : Nicolas LICATA Q1 30 - - 5

Choisir 1 cours parmi :

TRAD0076-1 *Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français II* - AnneCécile DRUET Q1 30 - - 5

**Corequis :**

TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I

TRAD0092-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol II (espagnol)* - Ernesto WONG GARCÍA - Suppl : Maria ESTALAYO Q1 30 - - 5



**Corequis :**

TRAD0080-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I

**Poursuite de la finalité**

**Finalité spécialisée**

**Poursuivre le choix de modules**

**Anglais**

Choisir 1 module parmi :

|            |   |    |    |   |   |   |
|------------|---|----|----|---|---|---|
| TRAD0101-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i><br>- Sciences naturelles et recherche - Bénédicte KLINKENBERG<br>- Instructions et sécurité en entreprise - Bénédicte KLINKENBERG | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0102-1 | <i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication</i><br>- Sous-titrage et publicité - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER<br>- Journalisme et information - Valérie BADA  | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0103-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales</i><br>- Droit contractuel - Valérie MARIS<br>- Questions économiques et sociales - Valérie MARIS          | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0104-1 | <i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i><br>- Muséographie, sciences humaines et sociales - Anne DEBRAS - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG<br>- Traduction littéraire - Valérie BADA                           | Q2 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0105-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris utilisation d'outils d'aide à la traduction, de l'anglais vers le français : relations internationales</i><br>- Institutions internationales - Valérie MARIS<br>- Lobbies et syndicats - Bénédicte KLINKENBERG     | Q2 | 30 | - | - | 5 |

**Allemand**

Choisir 1 module parmi :

|            |   |    |    |   |   |   |
|------------|---|----|----|---|---|---|
| TRAD0202-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i><br>- Environnement et agroalimentaire - Bénédicte KLINKENBERG<br>- Techniques d'industrie - Bénédicte KLINKENBERG | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0106-1 | <i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i><br>- Documents juridiques - Laurence HAMELS<br>- Documents émanant d'instances officielles - Laurence HAMELS                                       | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0107-1 | <i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i><br>- Communication et marketing - Laurence HAMELS<br>- Copywriting et correction - Laurence HAMELS                                | Q1 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0108-1 | <i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i><br>- Traduction culturelle - Laurence HAMELS<br>- Traduction littéraire - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS                          | Q2 | 30 | - | - | 5 |
| TRAD0109-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : politique et économie</i>   | Q2 |    |   |   | 5 |

|  |    |   |   |
|--|----|---|---|
| - <i>Economie et finances</i> - Laurence HAMELS            | 30 | - | - |
| - <i>Politique et militantisme</i> - Bénédicte KLINKENBERG | 30 | - | - |

#### Néerlandais

Choisir 1 module parmi :

|            |  |    |   |   |          |
|------------|--|----|---|---|----------|
| TRAD0110-1 | <i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : sciences et technologies</i>   | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Technologie et médecine</i> - Martine ETIENNE   | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Sciences de la vie</i> - Liliane GEHLEN   | 30 | - | - |          |
| TRAD0111-1 | <i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i>  | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Traduction jurée</i> - Martine ETIENNE  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Martine ETIENNE  | 30 | - | - |          |
| TRAD0112-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, du néerlandais vers le français : industrie de la langue</i>  | Q2 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Bureau de traduction simulé</i> - Martine ETIENNE   | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Monde de l'entreprise</i> - Martine ETIENNE   | 30 | - | - |          |
| TRAD0113-1 | <i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>   | Q2 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Culture</i> - Maud GONNE  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Traduction littéraire</i> - Maud GONNE  | 30 | - | - |          |
| TRAD0114-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au sous-titrage, du néerlandais vers le français : tourisme, muséographie, presse médias</i> | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Tourisme et muséographie</i> - Pierre GERON   | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Presse et médias</i> - Pierre GERON   | 30 | - | - |          |

#### Espagnol

Choisir 1 module parmi :

|            |  |    |   |   |          |
|------------|--|----|---|---|----------|
| TRAD0115-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TAO et de post-édition, de l'espagnol vers le français : sciences et technologies</i> | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Technologies appliquées</i> - Laura CHARLIER  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Médecine et pharmacie</i> - Valérie SPAPEN  | 30 | - | - |          |
| TRAD0116-1 | <i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'espagnol vers le français : développement économique et humain</i> | Q2 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Echanges internationaux</i> - Laura CHARLIER  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Pierre ROBAUX   | 30 | - | - |          |
| TRAD0117-1 | <i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : relations internationales</i>   | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Droit</i> - Laura CHARLIER  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Politique et diplomatie</i> - Laura CHARLIER  | 30 | - | - |          |
| TRAD0118-1 | <i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature</i>  | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Arts et cultures</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Laurence HAMELS  | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Traduction littéraire</i> - AnneCécile DRUET  | 30 | - | - |          |
| TRAD0119-1 | <i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : droit et économie appliquée</i>   | Q1 |   |   | <b>5</b> |
|            | - <i>Traduction jurée</i> - Valérie SPAPEN   | 30 | - | - |          |
|            | - <i>Economie appliquée</i> - Laura CHARLIER   | 30 | - | - |          |

#### Cours facultatifs

|            |  |    |    |    |   |          |
|------------|--|----|----|----|---|----------|
| TRAD0127-1 | <i>Traduction générale de l'anglais vers le français (y compris éléments de bureautique)</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI | TA | 60 | 15 | - | <b>5</b> |
|------------|--|----|----|----|---|----------|



|            |  |    |    |   |   |   |
|------------|--|----|----|---|---|---|
| TRAD0153-1 | <i>Traduction générale de l'allemand vers le français</i> - Sébastien LECLERE                        | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0156-1 | <i>Traduction générale du néerlandais vers le français</i> - Magali CLAESKENS                        | TA | 60 | - | - | 5 |
| TRAD0159-1 | <i>Traduction générale de l'espagnol vers le français</i> - Anne DEBRAS - Suppl :<br>Laurence HAMELS | TA | 60 | - | - | 5 |

**Bloc d'aménagement du programme de l'année**